



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Plenárisülés-dokumentum*

---

**A7-0258/2014**

28.3.2014

# JELENTÉS

az átláthatósági nyilvántartásról szóló intézményközi megállapodás módosításáról  
(2014/2010(ACI))

Alkotmányügyi Bizottság

Előadó: Roberto Gualtieri

RR\1025286HU.doc

PE528.034v02-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

## TARTALOM

### **Oldal**

|                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT .....                                                                                                                                                                                             | 3  |
| MELLÉKLET: MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI<br>BIZOTTSÁG KÖZÖTT AZ EURÓPAI UNIÓ POLITIKÁINAK KIALAKÍTÁSÁBAN ÉS<br>VÉGREHAJTÁSÁBAN KÖZREMŰKÖDŐ SZERVEZETEKRE ÉS FÜGGETLEN<br>SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ ÁTLÁTHATÓSÁGI NYILVÁNTARTÁSRÓL ..... | 9  |
| INDOKOLÁS .....                                                                                                                                                                                                                                       | 31 |
| A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE .....                                                                                                                                                                                                             | 35 |

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

### az átláthatósági nyilvántartásról szóló intézményközi megállapodás módosításáról (2014/2010(ACI))

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Elnökség 2014. január 13-i ülésére, amelyen az Elnökség jóváhagyta az átláthatósági nyilvántartás felülvizsgálatával foglalkozó magas szintű intézményközi munkacsoport által 2013. december 12-én elfogadott ajánlásokat,
  - tekintettel az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetekre és független személyekre vonatkozó átláthatósági nyilvántartásról szóló, az Európai Parlament és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás (a továbbiakban: „a módosított megállapodás”) tervezetére,
  - tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 11. cikkének (1) és (2) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 295. cikkére,
  - tekintettel az Európai Parlament és a Bizottság közötti, a közös átláthatósági nyilvántartásról szóló intézményközi megállapodás megkötéséről szóló, 2011. május 11-i határozatára<sup>1</sup>,
  - tekintettel az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetekre és független személyekre vonatkozó átláthatósági nyilvántartás létrehozásáról szóló, az Európai Parlament és a Bizottság között 2011. június 23-án létrejött intézményközi megállapodásra (a továbbiakban: „a 2011. június 23-i megállapodás”) <sup>2</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 127. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A7-0258/2014),
- A. mivel az EUSZ 11. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy „az intézmények az érdekképviselői szervezetekkel és a civil társadalommal nyílt, átlátható és rendszeres párbeszédet tartanak fenn”;
- B. mivel e párbeszéd átláthatósága megköveteli az EU politikai döntéshozatalát és politikai végrehajtási folyamatát befolyásolni próbáló szervezetek és személyek közös nyilvántartásának megfelelő működését;
- C. mivel az európai intézmények érdekképviselői (lobbisták) tevékenységei keretének fejlesztéséről szóló, 2008. május 8-i állásfoglalása<sup>3</sup> meghatározta azokat az elveket, amelyek

---

<sup>1</sup> HL C 377. E, 2012.12.7., 176. o.

<sup>2</sup> HL L 191., 2011.7.22., 29. o.

<sup>3</sup> HL C 271. E, 2009.11.12., 48. o.

alapján az Európai Parlament tárgyalásokat kezdett a Bizottsággal egy közös átláthatósági nyilvántartásról;

D. mivel a fent említett, 2011. május 11-i határozat jóváhagyta az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetekre és független személyekre vonatkozó átláthatósági nyilvántartás szabályait és keretrendszerét;

1. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a 2011. június 23-i megállapodás javasolt módosítása nem vezet kötelező átláthatósági nyilvántartás bevezetéséhez; ezért – a fent említett, 2008. május 8-i állásfoglalásában és 2011. május 11-i határozatában már megállapítottaknak megfelelően – megismétli az európai uniós intézményeknél folytatott lobbitevékenységgel kapcsolatos kötelező nyilvántartásba vételre vonatkozó felhívását;
2. a 2011. június 23-i megállapodás javasolt módosítását a jelenlegi szakaszban részleges előrelépésnek tekinti;
3. felhívja a Bizottságot, hogy az EUMSZ 352. cikke alapján 2016 végéig nyújtson be egy kötelező nyilvántartás létrehozására irányuló jogalkotási javaslatot;
4. felkéri a Bizottságot, hogy a Szerződések átfogó reformjára irányuló későbbi javaslatainak összefüggésében javasolja vagy az EUMSZ 298. cikkének módosítását, vagy tegyen javaslatot egy megfelelő külön jogalapra, amelynek révén sor kerülhet egy kötelező nyilvántartás rendes jogalkotási eljárás szerinti létrehozására;
5. úgy véli, hogy az átláthatósági nyilvántartás jövőbeli felülvizsgálatainak a lehető legátláthatóbbnak és legátfogóbbnak kell lenniük, és azokba teljes mértékben be kell vonni az illetékes parlamenti bizottságot, valamint lehetőséget kell teremteni a civil társadalom kiterjedt részvételére;
6. ragaszkodik ahhoz, hogy az átláthatósági nyilvántartás következő felülvizsgálatához nyilvános konzultáció társuljon;
7. úgy véli, hogy legkésőbb 2017 végéig mindenképp el kell végezni az átláthatósági nyilvántartás további értékelését;
8. elismeri az átláthatósági nyilvántartás létrehozása óta a Tanács által betöltött szerepet, és üdvözli, hogy a Tanács megfigyelőként részt vett a 2011. június 23-i megállapodás felülvizsgálatában; mindazonáltal az uniós szintű jogalkotási folyamat valamennyi szakaszának átláthatósága érdekében megismétli a Tanácshoz intézett azon felhívását, hogy minél hamarabb csatlakozzon az átláthatósági nyilvántartáshoz;
9. üdvözli a módosított megállapodás alapján nyújtandó tájékoztatás jobb meghatározását, amelyet oly módon kell végrehajtani, hogy ragaszkodni kell az uniós politikák kialakításában és végrehajtási folyamatában közreműködő szervezetek és független személyek által képviselt valamennyi ügyfél kilétének közzétételéhez, és egyértelműen hozzá kell rendelni a nyilvántartás tárgyát képező valamennyi tevékenységet az érintett ügyfélhez;

10. úgy véli, hogy a módosított megállapodáshoz csatolt magatartási kódex b) pontja szerinti „nem helyénvaló magatartás” értelmezése során a kódexben, különösen annak c), f) és g) pontjában meghatározott általánosan elfogadott elveken túl a szóban forgó kifejezésnek magában kell foglalnia a következőket:

- beavatkozás a döntéshozók magánszférájába vagy magánéletébe, pl. azzal, hogy ajándékokat küldenek a döntéshozók lakcímére, vagy lakcímükön vagy rokonaikon és barátaikon keresztül veszik fel a kapcsolatot a döntéshozókkal;
- az uniós intézményekkel és azok tagjaival vagy munkatársaival való kommunikáció terén folytatott olyan tevékenységek végrehajtása vagy bármilyen jellegű aktív támogatása, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az uniós intézmények kommunikációs rendszereinek működését, különösen ha e tevékenységekre névtelenül kerül sor;
- a nyilatkozattétel elmulasztása a képviselt érdekekről vagy ügyfelekről, amikor a jogalkotási folyamat keretében kapcsolatba lépnek az európai parlamenti képviselőkkel vagy az Európai Parlament tisztviselőivel vagy személyzetének más tagjaival;
- „fedőszervezetek”, azaz olyan szervezetek igénybevétele, amelyek nem fedik fel az általuk képviselt érdekeket és feleket, mivel ez utóbbiak nem szerepelnek az átláthatósági nyilvántartásban; harmadik országok képviselőinek igénybevétele, amennyiben azok közvetlen vagy közvetett lobbitevékenységben vesznek részt;
- pénzügyi, illetve személyzeti vagy anyagi jellegű támogatás felajánlása vagy nyújtása az európai parlamenti képviselőknek vagy asszisztenseiknek;

11. úgy véli, hogy a 2011. június 23-i megállapodáshoz csatolt magatartási kódexet és az európai parlamenti képviselők pénzügyi érdekeltségekre és összeférhetetlenségre vonatkozó magatartási kódexét módosítani kell annak biztosítása érdekében, hogy a képviselők külső szervezettel semmilyen megállapodást ne kössenek vagy szerződéses viszonyt ne alakítsanak ki a képviselő személyi állománya tagjainak támogatása vagy közvetlen alkalmazása céljából;

12. üdvözli az ügyvédi irodák nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységi körei alóli kivételek pontosabb meghatározását;

13. arra számít, hogy az említett egyértelműbb meghatározás ösztönzi majd a nyilvántartásba vételek számának emelkedését, és az ügyvédi irodák nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeinek jobb megértését eredményezi annak érdekében, hogy az ügyvédi irodák javukra fordíthassák az átláthatósági nyilvántartás által nyújtott ösztönzőket, és átlátható módon vehessenek részt a döntéshozatali folyamatban;

14. kitart amellett, hogy nyilvántartásba vett ügyvédi irodák az átláthatósági nyilvántartásban jelentsenek be minden olyan ügyfelet, akinek nevében a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységet folytatnak;

15. ösztönzi a Bizottságot, hogy kövessen hasonlóan nagyra törő célokat az átláthatósági

nyilvántartásban való részvétel fokozása érdekében bevezetendő, a nyilvántartottakat célzó ösztönző intézkedések terén; úgy véli, hogy ilyen ösztönző lehet például, hogy

- a) az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozó szervezet által rendezett bármely rendezvényen kizárólag a nyilvántartásban szereplő szervezetek számára vállal védnökséget;
  - b) csökkenti a nyilvántartásban nem szereplő szervezetekkel vagy érdekképviselletekkel lefolytatott ülések számát;
  - c) kilátásba helyezi a nyilvántartásban nem szereplő szervezeteknek a Bizottság tanácsadói testületeiben és szakértői csoportjaiban való részvétele korlátozását;
  - d) arra ösztönzi a biztosokat, valamint a Bizottság tisztviselőit és személyzetének egyéb tagjait, hogy utasítsák vissza a nyilvántartásban nem szereplő szervezetek által rendezett eseményekre szóló meghívásokat;
  - e) kizárólag a nyilvántartásban szereplő szervezetek számára engedélyezi, hogy a Bizottság épületeiben rendezvényeket szervezzenek vagy azok szervezésében részt vegyenek;
16. üdvözli a brüsszeli és párizsi ügyvédi kamarák közelmúltbeli határozatait, amelyek elismerik az ügyvédek bírósági tevékenységei és az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozó más tevékenységei közötti különbségeket; felszólítja továbbá az Európai Ügyvédi Kamarák Tanácsát, hogy bátorítsák tagjaikat hasonló intézkedések elfogadására;
17. tudomásul veszi, hogy egyes tagállamokban törvényi rendelkezések vonatkoznak a szakmai tevékenység gyakorlásának szabályaira, amelyek objektíve megakadályozzák az ügyvédi irodákat abban, hogy felvetessék magukat az átláthatósági nyilvántartásba, és hogy feltárják a nyilvántartás által megkövetelt ügyfél-információkat; jelentős kockázatot lát azonban abban a körülményben, hogy a helyes nyilvántartásba vételhez szükséges információk közzétételének elkerülése érdekében vissza is lehet élni e törvényi rendelkezésekkel; üdvözli ezzel összefüggésben, hogy a szakmai szervezetek érzékelhetően készek partnerként közreműködni annak biztosítása céljából, hogy a szakma érdekében az információk ilyen jellegű visszatartása kizárólag a jogszabályok által objektíve engedélyezett esetekre korlátozódjon; felhívja a Bizottságot és az Európai Parlament elnökét, hogy gondoskodjon arról, hogy e hajlandóságnak gyakorlati eredményei legyenek, és azokat minél hamarabb foglalja bele a módosított megállapodásba;
18. üdvözli, hogy az Elnökség jelentős számú ösztönző intézkedést kíván bevezetni az átláthatósági nyilvántartásban való részvétel fokozása érdekében;
19. ezen intézkedések teljes körű végrehajtása céljából felkéri az Elnökséget, hogy mérlegelje a következő konkrét javaslatok befoglalását a vonatkozó elnökségi határozatokba:
- a) az Európai Parlament tisztviselőinek és személyzete más tagjainak bátorítása arra, hogy amikor az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységet folytató valamely szervezet képviselője vagy ilyen személy kapcsolatba lép velük, ellenőrizzék, hogy a

szóban forgó szervezet szerepel-e a nyilvántartásban, és ha nem, ösztönözzék a képviselővel való találkozót megelőző nyilvántartásba vételre;

- b) a nyilvántartásban nem szereplő szervezetek vagy személyek belépésének korlátozása az Európai Parlament épületeibe;
  - c) az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozó szervezetekkel vagy személyekkel csak akkor szervezhetők vagy tarthatók közösen események, ha szerepelnek a nyilvántartásban;
  - d) az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozó szervezetek képviselői vagy ilyen személyek csak akkor vehetnek részt felszólalóként a bizottsági meghallgatásokon tartott fórumokon, ha szerepelnek a nyilvántartásban;
  - e) az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozó szervezetek által szervezett eseményeken az Európai Parlament kizárólag akkor vállalhat védnöki szerepet, ha a szervezet szerepel a nyilvántartásban;
  - f) fokozott éberség annak elkerülése érdekében, hogy harmadik országok olyan fedőszervezeteinek nyújtsanak parlamenti előjogokat, amelyek nem tartják tiszteletben az Európai Unió értékeit;
20. felkéri az Európai Parlament volt képviselőit, hogy az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységek folytatásakor tartsák be a megfelelő rendelkezéseket<sup>4</sup>; úgy véli, hogy ilyen tevékenységek végzése során a volt képviselőknek nem lenne szabad képviselői belépőkártyájukat használni az Európai Parlament épületeibe való bejutáshoz;
21. felkéri az átláthatósági nyilvántartás közös titkárságát, hogy rendszeres időközönként készítsen jelentést az ösztönző rendszer működéséről, azzal a céllal, hogy végül létrehozzon egy kötelező nyilvántartást;
22. hangsúlyozza, hogy a nyilvántartásban nem szereplő szervezetek vagy személyek nem részesülnek majd a nyilvántartásba vételhez kapcsolódó új ösztönzőkből és előnyökből, még akkor sem, ha a nyilvántartásból való kimaradásuk csak ideiglenes;
23. üdvözli és bátorítja a nem intézményi megfigyelők által az uniós intézmények átláthatóságának ellenőrzésében játszott szerepet;
24. úgy véli, hogy meg kell erősíteni az átláthatósági nyilvántartás közös titkárságának felépítését és személyzetét annak érdekében, hogy végrehajtsák a módosított megállapodás új rendelkezéseit, kezeljék a riasztásokra, illetve a panaszok vizsgálatára és elbírálására szolgáló eljárást, és javítsák a kérelmezők által benyújtott adatok megbízhatóságát ellenőrző eljárásokat;
25. elvárja, hogy a közös átláthatósági nyilvántartás működéséről szóló éves jelentés tartalmazza

---

<sup>4</sup> Ahogyan azokat a quaestorok 2012. április 19-én tartott rendes ülésükön megállapították. (PV QUAEST)

a lefedettség és a tartalmi minőség terén elért eredmények elemzését;

26. ösztönzi a Bizottságot, hogy az átláthatósági nyilvántartás koordinálásával kapcsolatos feladatának ellátása során szorosan kövesse nyomon a módosított megállapodás megfelelő végrehajtását;
27. egyetért az alábbiakban bemutatott módosított megállapodással, és úgy határoz, hogy azt mellékletként csatolja eljárási szabályzatához;
28. utasítja elnökét, hogy az Európai Bizottság elnökével együtt írja alá a módosított megállapodást, és gondoskodjon annak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetéséről;
29. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot és mellékletét a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok parlamentjeinek.

## **MELLÉKLET: MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG KÖZÖTT AZ EURÓPAI UNIÓ POLITIKÁINAK KIALAKÍTÁSÁBAN ÉS VÉGREHAJTÁSÁBAN KÖZREMŰKÖDŐ SZERVEZETEKRE ÉS FÜGGETLEN SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ ÁTLÁTHATÓSÁGI NYILVÁNTARTÁSRÓL**

Az Európai Parlament és az Európai Bizottság („a felek”),

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 11. cikke (1) és (2) bekezdésére, az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 295. cikkére, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre (a továbbiakban együttesen: „a Szerződések”),

mivel az európai politikai döntéshozók nem a civil társadalomtól elszigetelten végzik munkájukat, hanem nyitott, átlátható és rendszeres párbeszédet folytatnak az érdekképviselői szervezetekkel és a civil társadalommal;

mivel a szerződő felek felülvizsgálták az átláthatósági nyilvántartást (a továbbiakban: „a nyilvántartás”), melyet az Európai Parlament és az Európai Bizottság között 2011. június 23-án létrejött, az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetekre és önálló vállalkozókra vonatkozó átláthatósági nyilvántartás létrehozásáról szóló megállapodás<sup>1</sup> hozott létre a szóban forgó megállapodás 30. pontjának értelmében,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

### ***I. A nyilvántartás elvi alapjai***

1. A nyilvántartás létrehozása és működtetése nem befolyásolhatja vagy sértheti az Európai Parlament az EU intézményei mellett működő érdekképviselők (lobbisták) tevékenységi keretének fejlesztéséről szóló, 2008. május 8-i állásfoglalásában<sup>2</sup> és a közös átláthatósági nyilvántartásról szóló, az Európai Parlament és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás megkötéséről szóló, 2011. május 11-i határozatában<sup>3</sup> kitűzött céljait.
2. A nyilvántartás vezetése során tiszteletben kell tartani az uniós jog általános elveit, köztük az arányosság elvét és a hátrányos megkülönböztetés tilalmát.
3. A nyilvántartás vezetése során tiszteletben kell tartani az Európai Parlament képviselőinek a parlamenti megbízatásuk korlátozások nélküli gyakorlásához való jogát.
4. A nyilvántartás működése nem sértheti a felek hatáskörét vagy előjogait, és nem érintheti vonatkozó szervezeti hatáskörüket.

---

<sup>1</sup> HL L 191., 2011.7.22., 29. o.

<sup>2</sup> HL C 271. E, 2009.11.12., 48. o.

<sup>3</sup> HL C 377. E, 2012.12.7., 176. o.

5. A felek törekednek arra, hogy a hasonló tevékenységekben részt vevő valamennyi szereplőt hasonlóképpen kezeljék, és egyenlő feltételeket biztosítsanak az uniós politikák kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetek és független személyek nyilvántartásba vételéhez.

## **II. A nyilvántartás felépítése**

6. A nyilvántartás a következők szerint épül fel:

- a) a nyilvántartás hatályára, a nyilvántartás tárgyát képező tevékenységekre, definíciókra, ösztönzőkre és kivételekre vonatkozó rendelkezések;
- b) nyilvántartási kategóriák (1. melléklet);
- c) a nyilvántartottaktól kért információk, ideértve a pénzügyi beszámolásra vonatkozó kötelezettségeket (2. melléklet);
- d) magatartási kódex (3. melléklet);
- e) riasztási és panasztételi mechanizmusok és a magatartási kódex be nem tartása esetén alkalmazandó intézkedések, ideértve a riasztásokkal, valamint a panaszok vizsgálatával és elbírálásával kapcsolatos eljárásokat (4. melléklet);
- f) végrehajtási iránymutatások a nyilvántartottaknak szóló gyakorlati információkkal.

## **III. A nyilvántartás hatálya**

*A nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységek*

7. A nyilvántartás hatálya kiterjed a (10)–(12) bekezdésben felsoroltaktól eltérő minden olyan tevékenységre, amelynek célja az uniós intézmények politikái kialakításának vagy végrehajtásának, illetve döntéshozatali eljárásainak közvetlen vagy közvetett befolyásolása, függetlenül a tevékenység helyétől és az alkalmazott kommunikációs csatornáktól vagy eszközöktől, így attól, hogy ez például tevékenységek kiszervezése, a média, szakmai közvetítőkkel kötött szerződések, szellemi műhelyek, platformok, fórumok, kampányok vagy alulról építkező kezdeményezések révén történik-e.

E megállapodás alkalmazásában a „közvetlen befolyásolás” az uniós intézményekkel való közvetlen kapcsolat vagy kommunikáció, vagy az ilyen tevékenységekből következő egyéb fellépések révén történő befolyásolást jelent, a „közvetett befolyásolás” pedig a közvetítő eszközökön, mint például az uniós intézményeket célzó médián, közvéleményen, konferenciákon vagy társadalmi eseményeken keresztül megvalósuló befolyásolást jelent.

Ezek a tevékenységek különösen az alábbiakat foglalják magukba:

- képviselőkkel és asszisztenseikkel, az uniós intézmények tisztviselőivel vagy más alkalmazottaival való kapcsolatfelvételt;
- levelek, tájékoztató anyagok vagy érvelési és tárgyalási álláspontok

előkészítését, terjesztését és közlését;

- olyan rendezvények, megbeszélések vagy promóciós tevékenységek, konferenciák vagy társadalmi rendezvények szervezését, amelyekre képviselők és asszisztenseik, biztosok, uniós intézmények tisztviselői vagy más alkalmazottai számára küldenek meghívót; valamint
- önkéntes hozzájárulásokat és a tervezett uniós jogalkotási vagy egyéb jogi aktusokkal kapcsolatos hivatalos konzultációkon vagy meghallgatásokon, illetve egyéb nyilvános konzultációkon való részvételt.

8. A nyilvántartás hatálya alá tartozó, az akár folyamatban lévő, akár előkészületi szakaszban járó tevékenységekben részt vevő valamennyi szervezetnek és önálló vállalkozónak – jogállásától függetlenül – regisztrálnia kell a nyilvántartásban.

Minden, a nyilvántartás hatálya alá tartozó, és a jogi és egyéb szakmai tanácsadást nyújtó közvetítők által szerződéses megbízás alapján folytatott tevékenység révén mind a közvetítő, mind annak ügyfele jogosult lesz a regisztrációra. E közvetítőknek nyilatkozniuk kell az ilyen megbízást adó valamennyi ügyfelükről, valamint a képviseleti tevékenységekért ügyfelenként keletkező bevételről a 2. melléklet II. szakaszának C.2.B. pontjában meghatározottak szerint. E követelmény nem menti fel az ügyfelet az alól, hogy regisztráljon és saját költségbeclésében feltüntesse a közvetítőknek alvállalkozásba adott tevékenységek költségét.

*A nyilvántartás hatálya alá nem tartozó tevékenységek*

9. Egy szervezet csak akkor jogosult regisztrálásra, ha olyan, a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeket végez, amelyek eredményeként közvetlen vagy közvetett kommunikáció alakult ki az uniós intézményekkel. A regisztrációra nem jogosultnak ítélt szervezeteket törölhetik a nyilvántartásból.

10. A jogi és egyéb szakmai tanácsadás nyújtásával kapcsolatos tevékenységek nem képezik nyilvántartás tárgyát az alábbi esetekben:

- tanácsadó munka és állami szervekkel való kapcsolattartás annak érdekében, hogy az ügyfeleknek pontosabb tájékoztatást nyújtsanak valamely általános jogi helyzetről vagy egyedi jogi helyzetükről, vagy hogy tájékoztassák őket arról, hogy valamely egyedi jogi vagy közigazgatási lépés a hatályos jog és szabályozási környezet szerint helyénvaló vagy elfogadható-e;
- tanácsadás az ügyfelek számára, támogatást nyújtva számukra annak biztosítása érdekében, hogy tevékenységük összhangban álljon a vonatkozó joggal;
- ügyfelek számára készített elemzések és tanulmányok a szóban forgó ügyfelek jogi helyzetével vagy tevékenységi körével kapcsolatos bármely jogi vagy szabályozási változásról;
- képviselet békéltető vagy közvetítői eljárás keretei között annak megelőzése érdekében, hogy valamely vita bíróság vagy közigazgatási szerv elé kerüljön;

vagy

- olyan tevékenységek, amelyek az ügyfél tisztességes eljáráshoz való alapvető jogának gyakorlásával függnek össze, ideértve a közigazgatási eljárásokban biztosított védelemhez való jogot, így jogászok vagy az adott kérdésben jártas bármely más szakértők által végzett tevékenységek.

Amennyiben egy társaság és tanácsadói félként vesznek részt valamely konkrét jogi vagy közigazgatási ügyben vagy eljárásban, az ezzel közvetlenül összefüggő és a meglévő jogi keret megváltoztatását nem célzó tevékenységekre a nyilvántartás nem terjed ki. Ez a bekezdés az Európai Unió valamennyi üzleti ágazatára alkalmazandó.

Ugyanakkor a jogi és egyéb szakmai tanácsadás nyújtásával kapcsolatos alábbi tevékenységekre kiterjed a nyilvántartás, amennyiben azok célja az uniós intézmények, azok képviselői, ezek asszisztensei vagy tisztviselői vagy egyéb alkalmazottai befolyásolása:

- képviseleten és mediáción keresztül megnyilvánuló támogatás vagy érdekképviseleti anyagok nyújtása, beleértve azok érvelését és szövegezését is; valamint
- taktikai vagy stratégiai tanácsadás, beleértve olyan kérdések felvetését, amelyek hatálya és felvetésük időzítése az uniós intézmények, azok képviselői és azok asszisztensei, vagy tisztviselői vagy egyéb alkalmazottai befolyásolását célozza.

11. A szociális partnerek által a szociális párbeszéd résztvevőiként (szakszervezetek, munkáltatói egyesületek stb.) végzett tevékenységekre nem terjed ki a nyilvántartás, amennyiben ezek a szociális partnerek a Szerződésekben rájuk ruházott feladatot teljesítik. Ez a bekezdés értelemszerűen alkalmazandó minden, a Szerződésekben kifejezetten intézményi szerep betöltésére kijelölt szervre;

12. Uniós intézmények vagy az Európai Parlament képviselői közvetlen és egyedi felkérésére végzett tevékenységek, például tényszerű tájékoztatásra, adatközlésre vagy szakértői véleményre irányuló eseti vagy rendszeres felkérések nem képezik tárgyát a nyilvántartásnak.

#### *Különös rendelkezések*

13. A nyilvántartás nem alkalmazandó egyházakra és vallási közösségekre. Az egyházaknak és vallási közösségeknek az uniós intézményekkel folytatott kapcsolattartás során való képviselete céljából létrehozott képviseleti irodáknak vagy jogalanyoknak, irodáknak és hálózatoknak, valamint ezek egyesületeinek azonban regisztrálniuk kell a nyilvántartásban.

14. A nyilvántartás nem terjed ki politikai pártokra. Az általuk létrehozott vagy támogatott és a nyilvántartás hatálya alá eső tevékenységekben részt vevő szervezeteknek azonban regisztrálniuk kell a nyilvántartásban.

15. A nyilvántartás nem érinti a tagállamok kormányzati szolgálatait, harmadik országok

kormányait, nemzetközi kormányközi szervezeteket, valamint ezek diplomáciai kirendeltségeit.

16. A regionális közhatóságok és képviseleti irodáik nem kötelesek regisztrálni a nyilvántartásban, de regisztrálhatnak, amennyiben úgy kívánják. A régiók együttes képviselte céljából létrehozott egyesületeknek vagy hálózatoknak regisztrálniuk kell a nyilvántartásban.

17. A (16) bekezdésben említetteken kívül valamennyi, országos szint alatti hatóságnak, így a helyi, és önkormányzati hatóságoknak vagy városoknak, vagy ezek képviseleti irodáinak, szövetségeinek vagy hálózatainak regisztrálnia kell a nyilvántartásban.

18. A jogi státusszal vagy jogi személyiséggel nem rendelkező, azonban a gyakorlatban szervezett befolyást megvalósító és a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységet folytató hálózatoknak, platformoknak vagy a kollektív tevékenység egyéb formáinak regisztrálniuk kell a nyilvántartásban. A kollektív tevékenység ilyen formáinak tagjai képviselőt jelölnek ki, aki az „Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságával” (JTRS) való kapcsolattartásért felel.

19. A nyilvántartásba vételre való jogosultság értékelése tekintetében azokat a tevékenységeket kell figyelembe venni, amelyek (közvetlenül vagy közvetetten) valamennyi uniós intézményre, ügynökségre és szervre, valamint azok képviselőire és azok asszisztenseire, tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira irányulnak. Ezek a tevékenységek nem foglalják magukban a tagállamokra, illetve különösen a tagállamoknak az Európai Unió mellett működő állandó képviselteire irányuló tevékenységeket.

20. Az európai hálózatokat, szövetségeket, egyesületeket vagy platformokat arra ösztönzik, hogy a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységek azonosítására közös, átlátható iránymutatásokat dolgozzanak ki tagjaik számára. A nevezett szereplők ezeket az iránymutatásokat nyilvánosságra hozzák.

#### ***IV. A nyilvántartottakra vonatkozó szabályok***

21. A nyilvántartásba vétellel az érintett szervezetek és személyek:

- hozzájárulnak az általuk a nyilvántartásba való felvétel céljából közölt információk nyilvános adattá válásához;
- vállalják a 3. mellékletben megállapított magatartási kódex betartását és adott esetben rendelkezésre bocsátják az általuk betartandó bármely szakmai magatartási kódex szövegét<sup>1</sup>;
- biztosítják a nyilvántartásba való felvétel céljából közölt információ helytállóságát, és vállalják, hogy a kiegészítő információkra, illetve az információk naprakésszé tételére vonatkozó adminisztratív kérésekkel együttműködnek;

---

<sup>1</sup> A nyilvántartottakra vonatkozó szakmai magatartási kódex a 3. mellékletben megállapított magatartási kódex előírásainál szigorúbb kötelezettségeket is előírhat.

- hozzájárulnak ahhoz, hogy a velük kapcsolatban benyújtott bármely riasztást és panaszt a 3. mellékletben megállapított magatartási kódex szabályai alapján kezeljék;
- hozzájárulnak ahhoz, hogy alkalmazzák velük szemben a 3. melléklet szerinti magatartási kódex megsértése esetére vonatkozó intézkedéseket, és tudomásul veszik, hogy a magatartási kódex szabályainak be nem tartása esetén a 4. mellékletben meghatározott intézkedések alkalmazhatók velük szemben;
- tudomásul veszik annak lehetőségét, hogy a feleknek – kérésre és az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> rendelkezéseinek megfelelően – közzé kell tenniük a nyilvántartottak tevékenységével kapcsolatos levelezéseket és egyéb dokumentumokat.

## **V. Végrehajtás**

22. Az Európai Parlament és az Európai Bizottság főtitkárai felelősek a rendszer felügyeletéért és valamennyi fő működési szempont tekintetében, továbbá az e megállapodás végrehajtásához szükséges intézkedéseket közös megegyezéssel hozzák meg.

23. Jóllehet a rendszert közösen működtetik, a felek a nyilvántartást egymástól függetlenül is használhatják saját külön céljaikra.

24. A rendszer működtetése érdekében az Európai Parlament és az Európai Bizottság szolgálatai fenntartanak egy közös működési struktúrát, az „Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságát” (JTRS). Az Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságát az Európai Parlament és az Európai Bizottság tisztviselőinek egy csoportja alkotja az illetékes szolgálatok között létrejött megállapodás alapján. Az Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságát egy osztályvezető irányítja az Európai Bizottság Főtitkárságán. Feladatai közé tartozik – a jelen megállapodás keretei között – végrehajtási iránymutatások elkészítése, a szabályok nyilvántartottak általi egységes értelmezésének elősegítése, valamint a nyilvántartásba kerülő tartalmak minőségének nyomon követése. A Titkárság a rendelkezésre álló adminisztratív erőforrásokat a nyilvántartott tartalmak minőségének ellenőrzésére használja, fenntartva ugyanakkor, hogy a szolgáltatott információért való felelősséget végső soron a nyilvántartottak viselik.

25. A felek megfelelő képzési és belső kommunikációs projekteket szerveznek, hogy képviselőik és személyzeti állományuk körében terjesszék a közös nyilvántartással, valamint a riasztási és a panasztételi eljárásokkal kapcsolatos ismereteket.

26. A felek megfelelő külső intézkedéseket hoznak a nyilvántartásra való figyelemfelhívás és a használatának elősegítése céljából.

27. Az *Európa* Átláthatósági Nyilvántartás weboldalon rendszeresen közzétesznek a nyilvántartás adatbázisából származó, alapvető statisztikai adatokat, és azokat egy

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 30-i 1049/2001/EK rendelete az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o., magyar nyelvű különkiadás, 1. fejezet, 3. kötet, 331. o.).

felhasználóbarát keresőprogramon keresztül hozzáférhetővé teszik. Ezen adatbázis nyilvános adatai elektronikus, számítógéppel olvasható formátumokban rendelkezésre állnak.

28. Az Európai Parlament és az Európai Bizottság főtitkárai a nyilvántartás működéséről szóló éves jelentést nyújtanak be az Európai Parlament és az Európai Bizottság felelős alelnökének. Az éves jelentés tényszerű információkat nyújt a nyilvántartásról, annak tartalmáról és fejlődéséről, és azt a megelőző naptári évre vonatkozóan évente közzé kell tenni.

## ***VI. A szabályokat betartó nyilvántartottak tekintetében alkalmazandó intézkedések***

29. A nyilvántartás hatálya alá tartozó szervezeteknek dolgozó vagy azokat képviselő személyek számára csak akkor állítanak ki európai parlamenti belépőkártyát, ha e szervezetek vagy személyek szerepelnek a nyilvántartásban. Mindazonáltal a nyilvántartásba vétel nem jogosít fel automatikusan a belépőkártyára. Az Európai Parlament épületeibe belépésre jogosító, hosszú távú belépőkártyák kiadása és ellenőrzése továbbra is a Parlament saját hatáskörébe tartozó, belső eljárásának része.

30. A felek az e megállapodás által létrehozott kereten belüli nyilvántartásba vétel ösztönzésére igazgatási hatáskörük keretein belül ösztönzőket ajánlanak fel.

Az Európai Parlament által a nyilvántartottak számára nyújtott ösztönzések többek közt az alábbiak lehetnek:

- az épületeibe való belépés, illetve képviselőihez és azok asszisztenseihez, valamint tisztviselőihez és egyéb alkalmazottaihoz való bejutás további megkönnyítése;
- események megszervezésének vagy társrendezésének engedélyezése a Parlament épületeiben;
- megkönnyített információátadás, többek között egyedi levelezési listák;
- részvétel felszólalóként a bizottsági meghallgatásokon;
- az Európai Parlament által biztosított védnökség.

Az Európai Bizottság által a nyilvántartottak számára nyújtott ösztönzések többek közt az alábbiak lehetnek:

- nyilvános konzultációk elindításakor a nyilvántartásba vetteknek nyújtott tájékoztatással kapcsolatos intézkedések;
- szakértői csoportokra és egyéb tanácsadó testületekre vonatkozó intézkedések;
- egyedi levelezési listák;
- az Európai Bizottság által biztosított védnökség.

A felek tájékoztatják a nyilvántartottakat a rendelkezésükre álló konkrét ösztönzőkről.

#### ***VII. A magatartási kódex be nem tartása esetén alkalmazandó intézkedések***

31. Amennyiben felmerül a gyanú, hogy valaki nem tartja be a 3. mellékletben megállapított magatartási kódexet, bárki riasztást jelezhet, illetve panaszt tehet a nyilvántartás weboldalán található szabványos kapcsolatfelvételi űrlapon. A riasztásokat és panaszokat a 4. mellékletben található eljárásoknak megfelelően kezelik.

32. A riasztási mechanizmus a JTRS által végrehajtott minőségellenőrzéseknek a (24) bekezdés szerinti kiegészítésére szolgáló eszköz. A nyilvántartottak által szolgáltatott információkkal kapcsolatos ténybeli hibák vonatkozásában bárki riasztást terjeszthet elő. A jogosulatlan regisztrációkkal kapcsolatban riasztás is jelezhető.

33. Bárki hivatalos panasszal élhet, amennyiben felmerül a gyanú, hogy valamely nyilvántartott nem tartja be a magatartási kódexet, kivéve, ha tárgyi tévedésről van szó. A panaszt a magatartási kódex feltételezett be nem tartására vonatkozó lényeges tényekkel kell alátámasztani.

A JTRS az arányosság és a megfelelő ügyintézés elveinek megfelelő figyelembevételével kivizsgálja a feltételezett nem megfelelést. A magatartási kódex a nyilvántartottak vagy azok képviselői általi szándékos be nem tartása a 4. mellékletben megállapított intézkedések alkalmazását vonja maga után.

34. Amennyiben a JTRS a (31)–(33) bekezdésben említett eljárások keretében az együttműködés ismétlődő elmulasztását, ismétlődő nem megfelelő magatartást vagy a magatartási kódex súlyos megsértését állapítja meg, az érintett nyilvántartottat egy vagy két éves időszakra kizárják a nyilvántartásból, és ezt az intézkedést a 4. mellékletben foglaltak szerint a nyilvántartásban nyilvánosan megemlítik.

#### ***VIII. Egyéb intézmények és szervek bevonása***

35. Az Európai Tanács és a Tanács felkérést kap a nyilvántartáshoz való csatlakozásra. A felek ösztönzik az egyéb uniós intézményeket, szerveket és ügynökségeket, hogy referenciaeszközként maguk is használják az e megállapodás által létrehozott keretet az európai uniós politikák kialakításával és végrehajtásával foglalkozó szervezetekkel és önálló vállalkozókkal folytatott együttműködésük során.

#### ***IX. Záró rendelkezések***

36. Ez a megállapodás az Európai Parlament és az Európai Bizottság között 2011. június 23-án létrejött megállapodás helyébe lép, amelynek hatálya e megállapodás hatálybalépésének napján megszűnik.

37. A nyilvántartást 2017-ben felülvizsgálják.

38. Ez a megállapodás az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő

huszadik napon lép hatályba. A megállapodás ....-tól/től\* vagy 2015. január 1-jétől lép hatályba, a két időpont közül a korábbi kell alkalmazni.

Az e megállapodás alkalmazási időpontjában már regisztrált szervezeteknek módosítaniuk kell regisztrációjukat annak érdekében, hogy a szóban forgó időpontot követő három hónapon belül megfeleljenek az e megállapodásból következő új előírásoknak.

Kelt Brüsszelben, ... -án/-én.

*Az Európai Parlament részéről*  
*Az elnök*  
*M. SCHULZ*

*Az Európai Bizottság részéről*  
*Az alelnök*  
*M. ŠEFČOVIČ*

---

\* HL, kérjük, illessze be a dátumot: 3 hónappal e megállapodás hatálybalépésének időpontját követően.

## „Átláthatósági nyilvántartás”

**Az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetek és független személyek**

| Szakasz                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Jellemzők/megjegyzések                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I – Szakmai tanácsadással foglalkozó irodák/üggyvédi irodák/független tanácsadók</b>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Alszakasz                                                                                 | Szakmai tanácsadással foglalkozó irodák                                                                                                                                                                                                                                                                    | Olyan cégek, amelyek ügyfelek nevében végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és állami szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket.                                                                                                                                             |
| Alszakasz                                                                                 | Üggyvédi irodák                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Olyan üggyvédi irodák, amelyek ügyfelek nevében végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és állami szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket.                                                                                                                                   |
| Alszakasz                                                                                 | Független tanácsadók                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Olyan független tanácsadók vagy üggyvédek, amelyek/akik ügyfelek nevében végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és állami szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket. Ez az alszakasz a csak egy személyből álló gazdálkodó egységek nyilvántartására szolgál.                 |
| <b>II – Intézményen belüli lobbisták és szakszervezetek/gazdasági/szakmai szervezetek</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Alszakasz                                                                                 | Vállalatok és vállalatcsoportok                                                                                                                                                                                                                                                                            | Olyan vállalatok vagy vállalatcsoportok, amelyek (jogi státusszal vagy anélkül) házon belül saját céljaikra végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és állami szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket.                                                                       |
| Alszakasz                                                                                 | Kereskedelmi és gazdasági szervezetek                                                                                                                                                                                                                                                                      | Profitorientált vállalatokat vagy vegyes csoportokat és platformokat képviselő (maguk is profitorientált vagy nonprofit) szervezetek.                                                                                                                                                                                               |
| Alszakasz                                                                                 | Szakszervezetek és szakmai szervezetek                                                                                                                                                                                                                                                                     | Munkavállalói vagy szakmai érdekképviselő.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Alszakasz                                                                                 | Egyéb szervezetek, többek között:<br>- egyéb rendezvényszervező szervezetek (profitorientált vagy nonprofit);<br>- profitorientált magánérdekeltségekkel kapcsolatban álló érdekelt média vagy kutatóorientált szervezetek;<br>- ad hoc koalíciók és ideiglenes szerveződések (profitorientált tagsággal). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>III – Nem kormányzati szervezetek</b>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Alszakasz                                                                                 | Nem kormányzati szervezetek, platformok és hálózatok, valamint egyéb hasonló szervezetek.                                                                                                                                                                                                                  | Olyan nonprofit szervezetek (jogi státusszal vagy anélkül), amelyek állami szervektől, politikai pártoktól vagy kereskedelmi szervezetektől függetlenek. Ide tartoznak az alapítványok, jótékonyági tevékenységek stb.<br>Bármely profit elérésére irányuló elemet magában foglaló szervezet a II. szakaszban köteles regisztrálni. |
| <b>IV – Szellemi műhelyek, kutatási és tudományos intézmények</b>                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Alszakasz                                                                                 | Szellemi műhelyek és kutatási intézmények                                                                                                                                                                                                                                                                  | Szakosodott szellemi műhelyek és kutatási intézmények, amelyek az Európai Unió tevékenységeivel és politikáival foglalkoznak.                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                        |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alszakasz                                                                                                                              | Tudományos intézmények                                                                                       | Olyan intézmények, amelyek fő célja az oktatás, de az Európai Unió tevékenységeivel és politikáival is foglalkoznak.                                                                                                                                             |
| <b>V – Egyházakat és vallási közösségeket képviselő szervezetek</b>                                                                    |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Alszakasz                                                                                                                              | Egyházakat és vallási közösségeket képviselő szervezetek                                                     | Képviselési tevékenységek céljára létrehozott jogalanyok, irodák, hálózatok vagy egyesületek.                                                                                                                                                                    |
| <b>VI - Helyi, regionális és önkormányzati hatóságokat, egyéb közjogi és vegyes jogállású intézményeket stb. képviselő szervezetek</b> |                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Alszakasz                                                                                                                              | Regionális szerveződések                                                                                     | A régiók és képviselési irodáik nem kötelesek regisztrálni a nyilvántartásban, de regisztrálhatnak, amennyiben úgy kívánják. A régiók együttes képviselete céljából létrehozott nemzeti egyesületeknek vagy hálózatoknak regisztrálniuk kell a nyilvántartásban. |
| Alszakasz                                                                                                                              | Országos szint alatti közhatóságok                                                                           | Az összes egyéb, országos szint alatti hatóságnak, így a helyi és önkormányzati hatóságoknak vagy ezek képviselési irodáinak, nemzeti szövetségeinek vagy hálózatainak regisztrálnia kell a nyilvántartásban.                                                    |
| Alszakasz                                                                                                                              | Regionális vagy egyéb országos szint alatti nemzeti közhatóságok transznacionális szövetségei és hálózatai   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Alszakasz                                                                                                                              | Egyéb, jogszabály által a közérdek szolgálata céljából létrehozott közjogi vagy vegyes jogállású szervezetek | Egyéb közjogi vagy vegyes (állami/magán) jogállású szervezetek.                                                                                                                                                                                                  |

**A nyilvántartottak által biztosítandó információk****I. ÁLTALÁNOS ÉS ALAPINFORMÁCIÓK**

- a) a szervezet neve(i), székhelyének címe és adott esetben brüsszeli, luxembourgi vagy strasbourgi címe, telefonszáma, email-címe, weboldala;
- b) a szervezetért jogilag felelős személy és a szervezet nyilvántartás által érintett tevékenységeiért felelős igazgatójának, igazgató partnerének vagy adott esetben fő kapcsolattartójának (azaz az uniós ügyekért felelős vezető) neve; azoknak a személyeknek a neve, akik az Európai Parlament épületeibe szóló belépési engedéllyel rendelkeznek<sup>1</sup>;
- c) a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő és az Európai Parlament épületeibe szóló belépési engedéllyel rendelkező személyek (képviselők, alkalmazottak, stb.), illetve az egyes személyek által e tevékenységekkel töltött idő a teljes munkaidő 25%, 50%, 75% vagy 100 % százalékos arányában meghatározva;
- d) célok/feladatok – témakörök – tevékenységek – országok, amelyekben tevékenységet fejtenek ki – valamely hálózattal fennálló kapcsolatok – a nyilvántartás hatálya alá tartozó általános információk;
- e) tagság és adott esetben a tagok (személyek és szervezetek) száma.

**II. RÉSZLETES INFORMÁCIÓK****A. A NYILVÁNTARTÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TEVÉKENYSÉGEK**

Konkrét részleteket és tájékoztatást kell adni a nyilvántartottak nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységei által megcélzott fontosabb jogalkotási javaslatokról vagy politikákról. Megemlíthetők egyéb konkrét tevékenységek, például rendezvények vagy publikációk is.

**B. UNIÓS INTÉZMÉNYEKHEZ FÜZŐDŐ KAPCSOLATOK**

- a) Magas szintű csoportokban, tanácsadó bizottságokban, szakértői csoportokban, más, EU által támogatott struktúrákban és platformokban stb. betöltött tagság.
- b) Tagság vagy részvétel az Európai Parlament közös munkacsoportjaiban vagy ágazati fórumokban stb.

**C. A NYILVÁNTARTÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TEVÉKENYSÉGEKHEZ KAPCSOLÓDÓ PÉNZÜGYI INFORMÁCIÓK****1. Valamennyi nyilvántartottnak a következőket kell benyújtania:**

<sup>1</sup> A nyilvántartottak a nyilvántartásba vételi eljárás végén engedélyt kérhetnek az Európai Parlament épületeibe történő belépéshez. Az Európai Parlament épületeibe szóló belépési engedéllyel rendelkező személyek nevét nyilvántartásba veszik. A nyilvántartásba vétel nem jogosít fel automatikusan a belépőkártyára.

- a) A nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekhez kapcsolódó éves költségekre vonatkozó becslés. A benyújtott pénzügyi adatoknak a teljes működési évre és a nyilvántartásba vétel dátuma vagy a nyilvántartásba vétel adatainak éves aktualizálása előtti legutóbbi lezárt pénzügyi évre kell vonatkozniuk.
- b) Az Európai Unió intézményeitől kapott finanszírozás összege és forrása a legutóbbi lezárt üzleti évben, a nyilvántartásba vétel vagy a nyilvántartásbavételi adatok éves aktualizálásának időpontjától kezdődően. Az információknak meg kell felelniük az európai átláthatósági rendszerben szereplő információknak<sup>1</sup>.

**2. A szakmai tanácsadással foglalkozó irodáknak/ügyvédi irodáknak/független tanácsadóknak (1. melléklet I. szakasza) ezenfelül adatot kell szolgáltatniuk a következőkről:**

- a) A nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekből származó forgalom az alábbi táblázat szerint:

| Képviselési tevékenységből származó éves forgalom euróban |
|-----------------------------------------------------------|
| 0 – 99 999                                                |
| 100 000– 499 999                                          |
| 500 000 – 1 000 000                                       |
| > 1 000 000                                               |

- b) Azon ügyfelek listája, akiknek a nevében a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeket végzik. Az ügyfelektől képviselési tevékenységekből származó bevételeket az alábbi táblázat szerint kell feltüntetni:

| Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 – 9 999                                                                          |
| 10 000 – 24 999                                                                    |

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/budget/fts/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/fts/index_en.htm)

|                     |
|---------------------|
| 25 000 – 49 999     |
| 50 000 – 99 999     |
| 100 000 – 199 999   |
| 200 000 – 299 999   |
| 300 000 – 399 999   |
| 400 000 – 499 999   |
| 500 000 – 599 999   |
| 600 000 – 699 999   |
| 700 000 – 799 999   |
| 800 000 – 899 999   |
| 900 000 – 1 000 000 |
| > 1 000 000         |

- c) Az ügyfeleknek is regisztrálniuk kell a nyilvántartásban. A szakmai tanácsadással foglalkozó irodák/ügyvédi irodák/független tanácsadók által az ügyfeleikre vonatkozóan tett pénzügyi nyilatkozat (lista és táblázat) nem mentesíti ezen ügyfeleket azon kötelezettségük alól, hogy e szerződéses tevékenységeket maguk is szerepeltessék saját nyilatkozatukban, annak érdekében, hogy elkerüljék a nyilatkozatban szereplő pénzügyi terheik alulértékelését.

**3. Az intézményen belüli lobbistáknak és szakszervezeteknek/üzleti társulásoknak/szakmai szervezeteknek (1. melléklet II. szakasza) ezenfelül adatot kell szolgáltatniuk**

a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekből származó forgalomról, beleértve a 10 000 eurónál kevesebb összegeket is.

**4. Nem kormányzati szervezetek, szellemi műhelyek, tudományos és kutatási intézmények – egyházakat és vallási közösségeket képviselő szervezetek – helyi, regionális és önkormányzati hatóságokat, egyéb közjogi vagy vegyes jogállású intézményeket stb. képviselő szervezetek (1. melléklet III–VI. szakasza) ezenfelül adatot szolgáltatnak**

- a) a szervezet teljes költségvetéséről,
- b) a fő összegek és finanszírozási források lebontott adatairól.

### Magatartási kódex

A felek úgy ítélik meg, hogy valamennyi, velük egy alkalommal vagy rendszeresen együttműködő, nyilvántartásba vett vagy nem nyilvántartott érdekképviselőt magatartásának meg kell felelnie a jelen magatartási kódexben foglaltakkal.

Az uniós intézményekkel, azok képviselőivel/biztosaival, tisztviselőivel és egyéb alkalmazottaival fenntartott kapcsolataikban az érdekképviselők:

- a) mindig nevükkel és adott esetben nyilvántartási számukkal azonosítják magukat, valamint közlik, hogy mely szervezet vagy szervezetek képviselőjében járnak el; nyilatkoznak továbbá az általuk előmozdítani kívánt érdekekről, célokról valamint szándékokról és adott esetben megjelölik az általuk képviselt ügyfeleket és tagokat;
- b) nem szereznek információt és nem lépnek fel valamely döntés meghozatala érdekében tisztességtelen úton vagy indokolatlan nyomásgyakorlás vagy nem helyénvaló magatartás révén, és erre nem is tesznek kísérletet;
- c) harmadik felekkel való kapcsolataikban nem állítják, hogy bármilyen hivatalos viszonyban lennének az Unióval vagy annak bármely intézményével, nem állítanak hamis információkat a nyilvántartásba vétel hatásáról, amelyekkel félrevezetnék a harmadik feleket vagy az Unió tisztviselőit és egyéb alkalmazottait, és kifejezett engedély nélkül nem használják az uniós intézmények emblémáit;
- d) legjobb tudásuk szerint biztosítják, hogy a nyilvántartásba vételkor és azt követően megadott, a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeik körébe tartozó információk teljes körűek, naprakészek és valósak legyenek; elfogadják, hogy a szolgáltatott adatok felülvizsgálat tárgyát képezhetik, és vállalják, hogy a kiegészítő információkra, illetve az információk naprakészé tételére vonatkozó adminisztratív kéréseket teljesítik;
- e) nem adják el harmadik feleknek az uniós intézményektől kapott dokumentumok másolatait;
- f) általában tiszteletben tartják és semmilyen módon nem akadályozzák az európai intézmények által létrehozott valamennyi szabály, szabályzat és helyes kormányzási gyakorlat végrehajtását és alkalmazását;
- g) nem készítetik az uniós intézmények képviselőit, tisztviselőit vagy az Unió egyéb alkalmazottait, vagy e képviselők asszisztenseit és gyakornokait a rájuk vonatkozó szabályok és magatartási normák megszegésére;
- h) amennyiben az EU volt tisztviselőit vagy egyéb alkalmazottait, vagy az uniós intézmények képviselőinek volt asszisztenseit vagy gyakornokait foglalkoztatják, tiszteletben tartják az ezen alkalmazottakra kötelező szabályok és titoktartási követelmények betartására vonatkozó kötelezettségüket;

- i) az Európai Parlament valamely képviselőjének környezetében lévő bármely személlyel való szerződéses kapcsolatot vagy ilyen személy alkalmazását megelőzően megszerzik az érintett képviselő vagy képviselők előzetes hozzájárulását;
- j) tiszteletben tartják az Európai Parlament volt képviselőinek és az Európai Bizottság volt tagjainak jogaira és kötelezettségeire vonatkozó szabályokat;
- k) tájékoztatják az általuk képviselteket az uniós intézmények felé fennálló kötelezettségeikről.

Az Európai Parlamentnél az Európai Parlament épületeibe történő belépést lehetővé tevő, személyes, átruházhatatlan belépőkártya igénylése céljából nyilvántartásba vett személyek:

- l) gondoskodnak arról, hogy a belépőkártyát mindenkor látható módon viseljék az Európai Parlament épületeiben;
- m) szigorúan betartják az Európai Parlament vonatkozó eljárási szabályzatát;
- n) elfogadják, hogy az Európai Parlament épületeibe való belépésre irányuló kérelmek elbírálása a Parlament kizárólagos előjoga, és a nyilvántartásba vétel nem jogosít fel automatikusan a belépőkártyára.

**A riasztásokra, illetve a panaszok vizsgálatára és elbírálására szolgáló eljárás****I. RIASZTÁSOK**

A nyilvántartásban szereplő információkkal és az érvénytelen regisztrációkkal kapcsolatban bárki jelezhet riasztást a JTRS felé a nyilvántartás weboldalán található szabványos kapcsolatfelvételi űrlap kitöltésével.

A nyilvántartásban szereplő információkkal kapcsolatos riasztásokat a 3. mellékletben<sup>1</sup> meghatározottak szerint a magatartási kódex d) pontjának be nem tartására vonatkozó állításként kezelik. Az érintett nyilvántartottat felkérlik az információk naprakésszé tételére vagy a JTRS tájékoztatására arra vonatkozóan, hogy miért nincs szükség az információk frissítésére. Amennyiben az érintett nyilvántartott nem működik együtt, a fenti táblázatban (2. és 4. sor) szereplő intézkedések alkalmazandók.

**II. PANASZOK****1. szakasz: A panasz benyújtása**

1. Bárki panaszt nyújthat be a JTRS felé a nyilvántartás weboldalán található szabványos kapcsolatfelvételi űrlap kitöltésével. Az űrlapon az alábbi információkat kell feltüntetni:

- a) a panasz tárgyát képező nyilvántartott;
- b) a panasz benyújtójának neve és elérhetősége;
- c) a magatartási kódex állítólagos megsértére vonatkozó adatok, többek között a panasz alátámasztására szolgáló dokumentumok vagy egyéb anyagok, annak megjelölése, hogy a panasz benyújtóját érte-e kár, illetve a szándékos be nem tartás gyanújának alapja.

A névtelen panaszokat nem veszik figyelembe.

2. A panaszban meg kell jelölni a magatartási kódex azon rendelkezéseit, amelyeknek a panasz benyújtója szerint nem tettek eleget. A JTRS riasztássá minősíthet bármely panaszt, amennyiben a kódex be nem tartását az elejétől kezdve nem szándékosnak ítéli.

3. A magatartási kódex kizárólag az érdekképviselők és az uniós intézmények közötti kapcsolatokra vonatkozik, és nem lehet azt a harmadik felek vagy a nyilvántartottak közötti kapcsolatok szabályozására használni.

---

<sup>1</sup> A d) pont az érdekképviselőkre vonatkozóan arról rendelkezik, hogy az uniós intézményekkel és azok képviselőivel, tisztviselőivel és egyéb alkalmazottaival fenntartott kapcsolataikban „legjobb tudásuk szerint biztosítják, hogy a nyilvántartásba vételkor és azt követően megadott, a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeik körébe tartozó információk teljes körűek, naprakészek és valósak legyenek” és „elfogadják, hogy a szolgáltatott adatok felülvizsgálat tárgyát képezhetik, és vállalják, hogy a kiegészítő információkra, illetve az információk naprakésszé tételére vonatkozó adminisztratív kéréseket teljesítik”.

## **2. szakasz: Elfogadhatóság**

4. A panasz beérkezése után a JTRS:

- a) öt munkanapon belül igazolja a panasz benyújtója felé, hogy megkapta a panaszt;
- b) megállapítja, hogy a panasz az átláthatósági nyilvántartás hatálya alá tartozik-e, ahogy azt a 3. mellékletben meghatározott magatartási kódex és a fenti 1. szakasz előírja;
- c) ellenőrzi a panasz alátámasztása céljából, akár dokumentumok, egyéb anyagok vagy személyes nyilatkozatok formájában beterjesztett bizonyítékokat; elviekben az anyagi bizonyítékok az érintett nyilvántartottól, egy harmadik fél által kibocsátott dokumentumból vagy nyilvánosan elérhető forrásokból származnak. A panasz benyújtója által beterjesztett pusztá értékítélet nem tekintendő bizonyítéknak.
- d) a b) és c) pontokban említett elemzés alapján határoz a panasz elfogadhatóságáról.

5. Amennyiben a panasz elfogadhatatlan, erről a JTRS a határozat indokolását is tartalmazó levélben értesíti a panasz benyújtóját.

6. Amennyiben a panasz elfogadható, a JTRS mind a panasz benyújtóját, mind az érintett regisztráltat értesíti a határozatról és a követendő eljárásról, az alábbiaknak megfelelően.

## **3. szakasz: Az elfogadható panaszok kezelése – A panasz megvizsgálása és ideiglenes intézkedések**

7. Az érintett nyilvántartottat a JTRS értesíti a panasz tartalmáról és az állítólagosan be nem tartott rendelkezés(ek)ről, továbbá ezzel egyidejűleg felkéri, hogy 20 munkanapon belül terjessze elő álláspontját. Az álláspont alátámasztására ugyanezen határidőn belül egy szakmai képviselői szervezet által készített nyilatkozatot is benyújthat a nyilvántartott, különösen a szabályozott szakmák vagy szakmai magatartási kódex hatálya alá tartozó szervezetek esetében.

8. A válaszadásra a 7. bekezdésben meghatározott határidő be nem tartása esetén az érintett nyilvántartott nyilvántartásba vételét átmenetileg felfüggesztik, amíg az együttműködés helyre nem áll.

9. A JTRS megvizsgálja a vizsgálat során beszerzett valamennyi információt, és határozhat arról, hogy meghallgatja az érintett nyilvántartottat, a panasz benyújtóját vagy mindkét felet.

10. Ha az előterjesztett információk alapján a panasz megalapozatlannak bizonyul, akkor a JTRS az erre vonatkozó határozatáról a határozat alapjául szolgáló indokok megjelölése mellett tájékoztatja az érintett nyilvántartottat és a panasz benyújtóját.

11. Ha a panasznak helyt adnak, akkor az érintett nyilvántartottat átmenetileg, az ügy kezelésére irányuló lépések (lásd lentebb a 4. szakaszt) megtételének idejére felfüggesztik a nyilvántartásból, valamint vele szemben egyéb további intézkedések alkalmazhatók, ideértve többek közt a nyilvántartásból való törlést és adott esetben az Európai Parlamentbe való belépési engedély visszavonását az intézmény belső eljárási szabályainak megfelelően (lásd az 5. szakaszt vagy az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2–4. sorát), nevezetesen az együttműködés elmulasztása esetén.

#### **4. szakasz: Az elfogadható panaszok kezelése – rendezés**

12. Ha a panasznak helyt adnak, és problémás kérdéseket azonosítanak, a JTRS az érintett nyilvántartottal együttműködve minden szükséges lépést megtesz a probléma kezelésére és rendezésére.

13. Ha az érintett nyilvántartott együttműködik, akkor a JTRS a rendezés elérésére eseti alapon ésszerű határidőt biztosít.

14. Ha a probléma lehetséges megoldását sikerült azonosítani, és az érintett nyilvántartott együttműködik a rendezés megvalósításában, akkor az adott nyilvántartott regisztrációját ismét vissza kell állítani, és a panaszt le kell zárni. A JTRS az ilyen irányú határozatról – a határozat indokainak megjelölésével együtt – értesíti mind az érintett nyilvántartottat, mind pedig a panasz benyújtóját.

15. Ha az ügyre lehetséges megoldást találtak, és az érintett nyilvántartott nem működik együtt a megoldás megvalósításában, akkor az adott nyilvántartott regisztrációját törölni kell (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2. és 3. sorát). A JTRS az ilyen irányú határozatról – a határozat indokainak megjelölésével együtt – értesíti mind az érintett nyilvántartottat, mind pedig a panasz benyújtóját.

16. Amennyiben az ügy lehetséges megoldása harmadik fél – többek között egy tagállami hatóság – döntését igényli, a JTRS végső határozatát a döntés meghozatalának idejéig felfüggesztik.

17. Amennyiben a nyilvántartott a 7. bekezdés szerinti, a panaszról történt értesítést követő 40 napon belül nem működik együtt, a kódex be nem tartása esetére meghatározott intézkedéseket kell alkalmazni (lásd az 5. szakasz 19–22. bekezdését és az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2. és 4. sorát).

#### **5. szakasz: Az elfogadható panaszok kezelése – A magatartási kódex be nem tartása esetén alkalmazandó intézkedések**

18. Amennyiben az érintett nyilvántartott azonnali korrekciókat hajt végre, mind a panasz benyújtója, mind pedig a nyilvántartott írásbeli megerősítést kap a tényekről és azok korrekciójáról (lásd az intézkedéseket tartalmazó lenti táblázat 1. sorát).

19. Amennyiben az érintett nyilvántartott nem reagál a 17. bekezdésben meghatározott 40 napos határidőn belül, ez a nyilvántartásból való törlést (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2. sorát) és a nyilvántartásba vételhez kapcsolódó ösztönzőkre való jogosultság elvesztését vonja maga után.

20. Amennyiben a nem megfelelő magatartás megállapítást nyer, az érintett nyilvántartottat törlik a nyilvántartásból (lásd az intézkedéseket tartalmazó táblázat 3. sorát), és elveszíti a nyilvántartásba vételhez kapcsolódó ösztönzőkre való jogosultságát.

21. A 19. és 20. bekezdésben említett esetekben az érintett nyilvántartott újból nyilvántartásba vehető, ha a nyilvántartásból való törléshez vezető okokat orvosolták.

22. Amennyiben az együttműködés hiánya vagy a nem megfelelő magatartás ismétlődőnek és szándékosnak tekinthető, illetve amennyiben a szabályok súlyos megsértésének megállapítására kerül sor (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 4. sorát), a JTRS az újbóli nyilvántartásba vétel – az ügy súlyosságától függően – egy vagy két évre történő megtiltására vonatkozó határozatot fogad el.

23. Az érintett nyilvántartott és a panasz benyújtója értesítést kap a 18–22. bekezdés, illetve az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 1–4. sorában feltüntetettek szerint elfogadott intézkedésekről.

24. Amennyiben a JTRS által elfogadott bármely intézkedés a nyilvántartásból való hosszú távú törlést eredményez (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 4. sorát), az érintett nyilvántartott az intézkedésről szóló értesítéstől számított 20 munkanapon belül indokolással ellátott kérelmet nyújthat be az Európai Parlament és az Európai Bizottság főtitkáraihoz, amelyben kéri az adott intézkedés újbóli vizsgálatát.

25. A 20 napos határidő lejártát követően, illetve miután a főtitkárok meghozták a végleges határozatot, az Európai Parlament és az Európai Bizottság illetékes alelnökei tájékoztatást kapnak erről, és az intézkedést nyilvánosan megemlítik a nyilvántartásban.

26. Amennyiben az újbóli nyilvántartásba vétel meghatározott időtartamra szóló tilalmáról szóló határozat az Európai Parlament épületeibe érdekképviselőként történő belépésre vonatkozó engedélykérelem lehetőségének visszavonásával jár, az Európai Parlament főtitkára javaslatot nyújt be a Quaestorok Kollégiumának, akiket felkér arra, hogy engedélyezzék az érintett személy birtokában lévő kapcsolódó belépési engedélynek az adott időtartamra történő visszavonását.

27. A jelen melléklet szerint alkalmazandó intézkedésekről szóló határozataiban a JTRS kellőképpen tiszteletben tartja az arányosság és a helyes kormányzás elveit. A JTRS az Európai Bizottság Főtitkársága egy osztályvezetőjének koordinálásával, az Európai Parlament és az Európai Bizottság – kellőképpen tájékoztatott – főtitkárainak felügyelete mellett működik.

## A magatartási kódex be nem tartása esetén rendelkezésre álló intézkedések táblázata

|   | A szabályszegés típusa (a számok a fenti bekezdésekre utalnak)                                                           | Intézkedés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Az intézkedés nyilvánosságra hozatala a nyilvántartásban                            | Az Európai Parlament épületeibe való belépés megvonásáról szóló hivatalos határozat |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Azonnal helyesbített, nem szándékos szabályszegés (18)                                                                   | A tényeket és a helyesbítést elismerő írásos figyelmeztetés.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Nem                                                                                 | Nem                                                                                 |
| 2 | Az Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságával való együttműködés hiánya (19)                                        | A nyilvántartásból való törlés, az Európai Parlament épületeibe való belépési engedély megvonása és egyéb ösztönzők elvesztése                                                                                                                                                                                                                       | Nem                                                                                 | Nem                                                                                 |
| 3 | Nem megfelelő magatartás (20)                                                                                            | A nyilvántartásból való törlés, az Európai Parlament épületeibe való belépési engedély megvonása és egyéb ösztönzők elvesztése.                                                                                                                                                                                                                      | Nem                                                                                 | Nem                                                                                 |
| 4 | Az együttműködés ismétlődő és szándékos hiánya vagy ismétlődő nem megfelelő magatartás (22) és/vagy súlyos szabályszegés | a) A nyilvántartásból való törlés egy évre és az Európai Parlament épületeibe szóló (érdekcsoport akkreditált képviselőjeként kapott) belépési engedély hivatalos visszavonása;<br>b) A nyilvántartásból való törlés két évre és az Európai Parlament épületeibe szóló (érdekcsoport akkreditált képviselőjeként kapott) belépési engedély hivatalos | Igen, az Európai Parlament és az Európai Bizottság főtitkárainak határozata alapján | Igen, a Quaestorok Kollégiumának határozata alapján                                 |

|  |  |               |  |  |
|--|--|---------------|--|--|
|  |  | visszavonása; |  |  |
|--|--|---------------|--|--|

## INDOKOLÁS

*Rainer WIELAND alelnök 2013. december 19-i levele Martin SCHULZ elnök részére*

Tisztelt Elnök Úr!

Az átláthatósági nyilvántartás felülvizsgálatával foglalkozó, a Bizottsággal közösen létrehozott magas szintű intézményközi munkacsoport – az Elnökségtől 2013. június 10-én kapott megbízatásának megfelelően – 2013. december 12-én lezárta tanácskozásait.

A munkacsoport elnökeként örömmel számolok be az Elnökségnek, és nyújtom be több olyan következtetés és az átláthatósági megállapodásról szóló intézményközi megállapodáshoz készült módosítás tervezetét, amelyek összességében a munkacsoport tagjainak egyhangú támogatását élvezik. Ehrenhauser úr, aki független képviselőként megfigyelői minőségben vett részt a munkacsoportban, tartózkodott.

Az elfogadott csomag, amelynek e levél és a javasolt állásfoglalás tartalma hivatalos részét képezi, alapvetően három részből áll:

- a nyilvántartás eddigi sikerének elismerése;
- a kötelező nyilvántartás jövőbeli létrehozása iránti európai parlamenti elkötelezettség megerősítése;
- a jelenlegi rendszer tökéletesítésére irányuló, a munkacsoporton belül a Bizottsággal folytatott megbeszélések során kialakult konkrét javaslatok.

Az átláthatósági nyilvántartás működésének ellenőrzése során a munkacsoport tagjai üdvözölték a nyilvántartás által az érdekcsoportok érintett képviselőinek lefedettsége – amely jelenleg a becslések szerint valamennyi érintett üzleti jellegű szervezet 75%-ára és a Brüsszelben működő nem kormányzati szervezetek 60%-ára terjed ki – terén az elmúlt két évben elért eredményeket. Elismerték ugyanakkor, hogy két évvel létrehozása után szükség van a nyilvántartás működésének és minőségének további javítására, különösen a nyilvántartásba vételi követelmények és ezek nyomon követése tekintetében.

A kötelező átláthatósági nyilvántartás jövőbeli létrehozása tekintetében a két intézmény jogi szolgálatainak jogi véleménye alapján megállapítást nyert, hogy a jelenlegi európai uniós jog nem biztosít szilárd jogalapot a lobbisták kötelező nyilvántartásba vételéhez.

A munkacsoport megállapította, hogy miután az EUMSZ 298. cikkének (2) bekezdése kizárólag az EU igazgatására vonatkozik, nem alkalmazandó az intézmények tagjaira vagy az Unió jogalkotási tevékenységeire. Az EUMSZ 352. cikke ugyanakkor megteremti a jogalapot, de a követendő jogalkotási eljárás egyhangú határozatot ír elő a Tanácsban, és csak egyetértést követel meg a Parlament részéről.

Tekintettel a nehéz helyzetre, a munkacsoport EP által delegált tagjai úgy vélik, hogy az átláthatósági nyilvántartás felülvizsgálatára vonatkozó javaslatot tárgyaló európai parlamenti álláspontnak amellet, hogy meg kell erősítenie és meg kell újítania a kötelező nyilvántartás bevezetését szorgalmazó korábbi határozatait, meg kell fogalmaznia azt a határozott elvárást, hogy a Bizottság kezdeményezzen politikai fellépést egy új, az EUSZ 352. cikkénél megfelelőbb jogalap létrehozására a kötelező nyilvántartás bevezetése érdekében.

Amennyiben a Bizottság nem képes e célt elérni, az EP állásfoglalásának arra kell felszólítania a Bizottságot, hogy 2016 végéig a jelenleg hatályos jogalap alapján nyújtson be javaslatot a kötelező nyilvántartás bevezetésére. Mindenesetre legkésőbb 2017 végére elő kellene írni az átláthatósági nyilvántartás további értékelését.

Addig is a munkacsoport egy sor fontos ösztönző intézkedés bevezetését javasolja annak érdekében, hogy fokozza az átláthatósági nyilvántartás elfogadottságát, és tovább ösztönözze a szervezeteket, hogy nagy számban vetessék magukat nyilvántartásba.

A Bizottság esetében ilyen ösztönzők lehetnének:

- nyilvános konzultációk elindításakor a nyilvántartásba vetteknek nyújtott tájékoztatással kapcsolatos intézkedések;
- szakértői csoportokra és egyéb tanácsadó testületekre vonatkozó intézkedések;
- egyedi levelezési listák vagy az intézmény általi védnökség.

A munkacsoport üdvözölte a Bizottság azon nyilatkozatát, hogy célzott konzultációik céljaira a jövőben kizárólag a nyilvántartásba vett szervezeteket veszik figyelembe.

A Parlament esetében ezek az ösztönző intézkedések többek között az alábbiak nyilvántartásba vételhez kötését foglalhatják magukban:

- az EP épületeihez, képviselőihez és személyzetéhez való hozzáférés további megkönnyítése;
- események megszervezésének vagy társrendezésének engedélyezése a Parlament épületeiben;
- megkönnyített információátadás, többek között egyedi levelezési listák;
- részvétel felszólalóként a bizottsági meghallgatásokon;
- intézményi védnökség.

E szempontból a nyilvántartásba vételre jogosult de nem regisztrált szervezetekkel való kapcsolatok a Szerződések és a jogállamiság elvei tiszteletben tartásához szükséges mértékre korlátozhatók, és az igazgatási szolgálatok utasíthatók arra, hogy ennek megfelelően járjanak el.

Szeretném hangsúlyozni, hogy ezen ösztönző intézkedések támogatásával az Elnökség tagjai kötelezettséget vállalnak arra, hogy a későbbiekben ennek megfelelően módosítják a hatályos elnökségi határozatokat<sup>1</sup>. Egyéb adminisztratív szabályok felülvizsgálatára is szükség lehet.

---

<sup>1</sup> Az esetlegesen módosítást igénylő elnökségi határozatok többek között a következők:

- Az Európai Parlament védnökségére vonatkozó szabályok (az Elnökség 1997. június 9-i, 2013. április 15-én

Végül a munkacsoport EP által delegált tagjai javasolják az Elnökségnek, hogy szólítsa fel az Alkotmányügyi Bizottságot arra, hogy az intézményközi megállapodás Elnökség által támogatott módosításai alapján készítsen az eljárási szabályzat intézményközi megállapodásokra vonatkozó 127. cikkén alapuló és még a jelenlegi jogalkotási ciklusban a plenáris ülés elé terjesztendő jelentést az átláthatósági nyilvántartás felülvizsgálatáról annak biztosítása érdekében, hogy az az új jogalkotási ciklusban hatályba lépessen.

Ennek a jelentésnek az intézményközi megállapodás módosításai mellett – egyéb kérdések között – a kötelező nyilvántartás jövőbeli bevezetésére való felkészülésként és annak előkészítéseként különös figyelmet kell fordítania arra, hogy használható és általánosan elfogadott fogalommeghatározásokat találjon olyan, még nem definiált fogalmakra, mint az „érdekképviselők” és a „nem megfelelő magatartás”. Emellett ugyanebből a szempontból foglalkozni kell az egyes szabályozott szakmák (például az ügyvédek) titoktartási szabályaira vonatkozó nemzeti jogszabályokkal való lehetséges összeférhetlenségekkel is, figyelembe véve, hogy a munkacsoport üdvözölte az elnök által javasolt, további vizsgálatot igénylő átmeneti megoldást.

Végezetül a munkacsoport – megbízatásának megfelelően – benyújtja az Elnökségnek az átláthatósági megállapodásról szóló intézményközi megállapodás szövegét érintő részletes módosítások csatolt tervezetét. Ezennel felkérjük az Elnökséget, hogy tegye meg a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy mielőbb lezárja az intézményközi megállapodás felülvizsgálatára irányuló, a nyilvántartás működésének javítását és szerepének hosszú távú fokozását célzó folyamatot.

---

módosított határozata)

- Útmutató az Európai Parlament tisztviselőinek és alkalmazottainak kötelezettségeihez (az Elnökség 2008. július 7-i határozata)

- A biztonságra vonatkozó szabályok (egységes szerkezetbe foglalta az Elnökség 2004. május 3-i határozata)

- A nyilvános meghallgatásokra vonatkozó szabályzat (az Elnökség 2003. június 18-i határozata, utoljára módosítva 2012. november 19-én)

- Az Európai Parlament helyiségeinek külső felhasználóira vonatkozó szabályzat (az Elnökség 2000. március 14-i határozata)

## NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mellette: 25</b>   | <b>ALDE</b> : Andrew Duff, Stanimir Ilchev, Anneli Jäätteenmäki<br><br><b>ECR</b> : Ashley Fox, Daniel Hannan<br><br><b>EFD</b> : Morten Messerschmidt<br><br><b>GUE/NGL</b> : Helmut Scholz<br><br><b>PPE</b> : Zdravka Bušić, Carlo Casini, Marietta Giannakou, Constance Le Grip, Andrej Plenković, Tadeusz Ross, Algirdas Saudargas, György Schöpflin, Rainer Wieland<br><br><b>S&amp;D</b> : Marino Baldini, Roberto Gualtieri, Enrique Guerrero Salom, David Martin, Sandra Petrović Jakovina, Luis Yáñez-Barnuevo García<br><br><b>NI</b> : Andrew Henry William Brons<br><br><b>Verts/ALE</b> : Gerald Häfner, Indrek Tarand |
| <b>Ellene: 0</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Tartózkodik: 0</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |    |    |   |    |   |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|---|----|---|
| <b>Az elfogadás dátuma</b>                    | 18.3.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |    |    |   |    |   |
| <b>A zárószavazás eredménye</b>               | <table><tr><td>+:                   </td><td>25</td></tr><tr><td>–:                   </td><td>0</td></tr><tr><td>0:                   </td><td>0</td></tr></table>                                                                                                                                                                      | +: | 25 | –: | 0 | 0: | 0 |
| +:                                            | 25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |    |    |   |    |   |
| –:                                            | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |    |   |    |   |
| 0:                                            | 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |    |   |    |   |
| <b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>      | Andrew Henry William Brons, Zdravka Bušić, Carlo Casini, Andrew Duff, Ashley Fox, Roberto Gualtieri, Enrique Guerrero Salom, Gerald Häfner, Daniel Hannan, Stanimir Ilchev, Constance Le Grip, David Martin, Morten Messerschmidt, Sandra Petrović Jakovina, Tadeusz Ross, Algirdas Saudargas, Indrek Tarand, Luis Yáñez-Barnuevo García |    |    |    |   |    |   |
| <b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b> | Marino Baldini, Marietta Giannakou, Anneli Jäätteenmäki, Andrej Plenković, Helmut Scholz, György Schöpflin, Rainer Wieland                                                                                                                                                                                                               |    |    |    |   |    |   |